



№ 7 (29) /Березень 2019 року

Operetta

«Оперета Ньюз»
Інформаційно-рекламне видання
Informative and advertising edition

News

Stage Lab
ІНСТРУМЕНТАЛЬНА СЦЕНА

ОПЕРА

ГЕОРГІ

Дмитро Шарабурін
у моновиставі
на 1 дію

Купуй квитки on-line за 59 секунд на WWW.OPERETTA.COM.UA



УКРАЇНСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ОПЕРАТИВНИЙ ТЕАТР ОПЕРЕТИ

84 театральний сезон

Репертуар на Квітень

<p>Музика Л. Готшалка ТАКЕ ЄВРЕЙСЬКЕ ЩАСТЯ 03</p> <p>Музика Дж. Стравінського SUGAR, АБО В ДЖАЗІ ТІЛЬКИ ДІВЧАТА 04</p> <p>Музика Ф. Янсені ВЕСЕЛА ВДОВА 05</p> <p>ПРЕМ'ЄРА Музика Л. Готшалка ГЕОРГ ОТС 05</p> <p>ПРЕМ'ЄРА Музика К. Тюрнема БІЛА ВОРОНА 06</p> <p>ПРЕМ'ЄРА Музика Л. Готшалка ГЕОРГ ОТС 06</p> <p>Музика В. Давидовича БІЛОСНІЖКА ТА СЕМЕРО ГНОМІВ 07</p> <p>Музика Л. Готшалка ФІАЛКА МОНМАРТРУ 07</p> <p>ПРЕМ'ЄРА Музика Л. Готшалка ПІД НЕБОМ СИНІМ 07</p> <p>Музика В. Давидовича ЦІЛУЙ МЕНЕ, КЕТІ 10</p> <p>Музика В. Вільсона ЛЕТЮЧА МИША 11</p> <p>ПРЕМ'ЄРА Музика Л. Готшалка ОРКЕСТР 11</p>	<p>Музика Дж. Керні 12 СКРИПАЛЬ НА ДАХУ</p> <p>Музика Ф. Янсені 13 СОРОЧИНСЬКИЙ ЯРМАРОК</p> <p>Музика М. Мотца 14 МОСКАЛИЦІ</p> <p>Музика Л. Готшалка 19 СІМЕЙКА АДДАМСІВ</p> <p>Музика Л. Готшалка 20 СІМЕЙКА АДДАМСІВ</p> <p>Музика В. Яншич, К. Струтинський 21 ЗА ДВОМА ЗАЙЦЯМИ</p> <p>Музика Л. Готшалка 24 ГРАФІНЯ МАРІЦА</p> <p>Музика Л. Готшалка 25 МАРУСЯ ЧУРАЙ</p> <p>Музика Ф. Янсені 30 ЗВАНА ВЕЧЕРЯ З ІТАЛІЙЦЯМИ</p>
--	---

Спеціалізований репертуарний театр — це А. Уляшин Богдан Струтинський
Почетний артист України — Я. Я. Я.









(044) 287-62-57, 287-26-80
(044) 287-311-11

www.ukrteatr.com

НАЦІОНАЛЬНИЙ АКАДЕМИЧНИЙ
ТЕАТР ОПЕРЕТИ

27 березня
19:00

**КОНЦЕРТ
МУЗИКА
З КІНОФІЛЬМІВ**

Дубль 4

Головний диригент/оркестр: Іванко Франківський, оркестр Тарна — ім. Тарна Відад Стратинскі

КОСМЕКО КОБЛЕВО

НАЦІОНАЛЬНИЙ АКАДЕМИЧНИЙ
ТЕАТР ОПЕРЕТИ

Прем'єра
19, 20 квітня
19:00

Музика та лібрето: Юлія Липина
Лібрето: М. Зринька та К. Еліса
Переклад: В. Голосинський

**Сімейка
Агдасіф**
Мюзикл

Головний диригент/оркестр: Іванко Франківський, оркестр Тарна — ім. Тарна Відад Стратинскі

КОСМЕКО КОБЛЕВО

Join us!

Міжнародний
фестиваль мистецтв

**КАРПАТСЬКИЙ
ПРОСТІР**

3, 4, 5
ТРАВНЯ

ІВАНКО
ФРАНКІВСЬКИЙ

КОСМЕКО КОБЛЕВО

НАЦІОНАЛЬНИЙ АКАДЕМИЧНИЙ
ТЕАТР ОПЕРЕТИ

Рок-опера

БІЛА ВОРОНА

Головний диригент/оркестр: Іванко Франківський, оркестр Тарна — ім. Тарна Відад Стратинскі

КОСМЕКО КОБЛЕВО

Українська опера в Україні
Українська опера в Україні в Україні
Українська опера в Україні в Україні в Україні
Українська опера в Україні в Україні в Україні в Україні

ART CENTER
Хмельницький, 2018

РЕПЕРТУАР НА КВІТЕНЬ 2019 РОКУ

2 19:00	«ВЕСНА ДЛЯ НЕЇ» опера речового	
4 19:00	«КАЛЛАС» опера прокостасі	ПРЕМ'ЄРА
5 19:00	«СПІВАЮТЬ ТЕНОРИ УКРАЇНИ» Комісія виконавчої дирекції	
7 19:00	Мargarita Chernykh «ПТАХА» Принца драма	
9 19:00	Микола Куліш «МИНА МАЗАЙЛО» Комедія жаку. Вистава дитячої опери	
13 19:00	«ВІДКРИТІ НЕБЕСА» Фантастична опера	
15 19:00	Микола Куліш «МИНА МАЗАЙЛО» Комедія жаку. Вистава дитячої опери	
16 19:00	«КАЛЛАС» Історія прокостасі	ПРЕМ'ЄРА
20 19:00	Ігмар Бергман «ОСІННЯ СОНАТА» Драма	ПРЕМ'ЄРА
21 19:00	Ігмар Бергман «ОСІННЯ СОНАТА» Драма	ПРЕМ'ЄРА
23 19:00	Михайло Володар «ХОЧУ В ПАРИЖ» Музикальна комедія про любов і мрії	
24 19:00	Мурелла Паломі «JE T'AIME» Світлана та Урешка Любові Драма	
25 19:00	Таборава Гірол Маркес «ГРАСІЄЛА. 25 МИТТЄВОСТЕЙ КОХАННЯ» Музикальна комедія про любов і мрії	

Замовлення квитків за тел.: (044) 285-75-18
Купити квитки онлайн за 30 секунд на <http://kozlovskiy-center.com.ua>

#ММ_в_Центрі

Моновистава «Георг Отс»

5 та 6 квітня 2019 року на експериментальній сцені «STAGE_LAB» відбудеться прем'єра моновистави за мотивами автобіографічних спогадів «Георг Отс» в оригінальній інтерпретації режисера-постановника, заслуженого діяча мистецтв України Олександра Білозуба і соліста Національної оперети, автора тексту – Дмитра Шарабуріна.

Дмитро Шарабурін: «Наша вистава – про долю Людини, видатного, легендарного оперного і естрадного співака Георга Карловича Отса. Не хочу багато розповідати перед прем'єрою, скажу тільки, що у виставі ми відкриємо деякі невідомі сторінки з його не публічного життя. Подивимося на «іншу сторону медалі». Заирнемо в те, що зветься «ремеслом артиста», згадаємо ті неоднозначні часи і, звичайно, поговоримо про кохання. Сьогодні ім'я співака майже в забутті. А свого часу він підкорював глядачів не тільки СРСР, але й світу. Георг Отс володів тим, що можна назвати душею співу. Його неповторний, ні з чим незрівнянний тембр баритону лунав наче із самого серця і душі. Окрім того, його можна назвати синтетичним артистом, адже він з великим успіхом співав оперу і оперету, виконував естрадні пісні. У нашій виставі в моєму виконанні звучатимуть арії з опер, неаполітанські пісні тощо з репертуару Георга Отса. На мій погляд, окрім типу голосів, нас з Георгом Карловичем об'єднує любов до життя та людей, що «червоною ниточкою» пролягає крізь нашу творчість, наповнюючи серця теплом. Вистава поки що в процесі створення, але вже зрозуміло, що вона буде оригінальною і цікавою. Ми не ставимо знаків оклику чи запитання, лише три крапки для того, щоб глядач міг самостійно домислити та відкрити нові сторінки життя і творчості видатного співака». 🎤



*Соліст Національної оперети України
Дмитро Шарабурін*

One-man show «Georg Ots»

On the 5th and 6th of April, 2019, STAGE_LAB will give the first performance of the one-man show based on autobiographical memories «Georg Ots» in an original interpretation by the stage director, Merited Master of Arts of Ukraine Oleksandr Bilozum and soloist of the National Operetta, scripter Dmytro Sharaburin.

Dmytro Sharaburin: «Our play is about the fate of a Man and outstanding, legendary opera and variety signer Georg Karlovich Ots. I do not want to speak a lot before the first night, I will only say that in this performance we will open up some unknown pages of his private life. We will see the «reverse of the coin», dip into so-called «craftsmanship of an artist», recollect those controversial times and, certainly, speak about love. Today, the name of the singer is almost forgotten, but in due time, he conquered listeners not only in the USSR but all over the world. Georg Ots possessed something that may be called the soul of signing. His inimitable, incomparable baritone sounded as if from the depth of his heart and soul. Furthermore, he may be called a synthetic artist, since he performed opera and operetta parts, sang pops with equally great success. In our play, I will sing operatic arias, Neapolitan songs, etc. from the repertoire of Georg Ots. In my opinion, apart from the voice quality, we share with Georg Karlovich the love for life and people permeating our creation, filling the hearts with joy. The play is in the making now but it is already clear that it will be distinctive and interesting. We do not put exclamation or question marks, just three dots, for the viewers to be able to figure out and open new pages of the life and creation of that outstanding singer on their own». 🎤



*Заслужений діяч мистецтв України
Олександр Білозуб*

Недопита філіжанка кави Богдана Струтинського

Продовження. Початок №4(18), №6 (20),
№7 (21), №1 (23), №3 (25), 2018; №6 (28), 2019

Олександр Кравченко

«Я маю що робити в Україні»

–В дитинстві я любив, вибігаючи на околицю села, дивитися на гори і мріяти. Там, за голубими Карпатами, були невідомість, таємниця та казкові, великі на зріст люди з чудернацькими традиціями.

Богдан відставив філіжанку:

–Ці образи супроводжували мене і були героями першої фантастичної вистави, яка існувала в моїй уяві. Люди літали, крутилися в небі, зіштовхувалися і зникали у безвісті далеко за горами. Я вірив їм, хотів зустрітися, прагнув доторкнутися до їхнього таємничого буття. Мене так тягнуло за гори, в щасливу країну дитячих мрій! Я вже тоді знав, що коли виросту, то зроблю дивовижно-фантастичний, хоча б на певний час, сонячний проект, який буде приносити

щастя. Я не знав, в якій галузі це буде, але вірив, що це обов'язково станеться. Коли вперше, ще школярем, поїхав за кордон, то ходив до музеїв, дивився на людей, їхній устрій життя. І шукав ту казку з дитинства, яку обов'язково хотів втілити в життя саме в Україні.

З жанром оперети вперше зустрівся в Бухарестському національному театрі оперети і захопився її красою, відчув той неймовірний, фантастичний і казковий стан, який стовідсотково співпадав із моїми дитячими мріями та враженнями.

Богдан стиснув руки. Відчувалося, що він не хоче говорити. Однак, набравши повітря і рішуче видихнувши, продовжив:

–Перша вистава, яку побачив в Київському театрі



«Unfinished cup of coffee of Bohdan Strutynskyi»

Continued. For the beginning, see No.4 (18),
No.6 (20), No.7 (21), No.1 (23), No. 3 (25), 2018

Oleksandr Kravchenko

«I have things to do in Ukraine»

–Once, in my childhood, I loved to run out to the edge of the village, to look at the mountains and to dream. There, behind the blue Carpathians, lay suspense and mystery with fabulous big-grown people with bizarre traditions.

Bohdan put aside the cup and shook his head:

–It was like the first fantastic performance in my brain. Those people flew above me, spun in the sky, collided and slipped into obscurity far behind the mountains. I trusted them, I wanted to meet them, to touch, to come in contact with their mysterious life. I felt drawn behind the moun-

tains, to the happy land of my childish dreams! I already knew that when I grow big, I will undoubtedly produce a strikingly fantastic, full of sun, at least for a while, live project for all that will make people happy. I didn't know the domain where it would take place but was sure that this would happen. When I, yet a schoolboy, for the first time travelled abroad, I went to museums, looked at people, their ways and customs, and I searched for the fairy tale of my childhood, which I was so eager to implement into life here in Ukraine.

I encountered the genre of operetta for the first time at the Bucharest National Theatre of Operetta and admired its beauty, felt something unbelievably fantastic and fairy, 100% meeting my childish dreams and impressions.

Bohdan tightened his hands. It looked like he wanted to speak more, but the memories were painful for him. Still, he pumped air into his lungs and continued, after a resolute breath:

–The first play I saw in the Kyiv Theatre of Operetta (I won't mention it by name) turned out to be a downer. It was sort of a false theatre, a sardoodledom with cardboard actors and unpleasant outputs. It was not a fairy tale or an artifice but a primitive, very cheap farce.

Bohdan took thought...

–I realised that it was not right – the style, manner, acting, direction, lighting, sound, settings must be changed.

–Sorry, Bohdan, but who may be seen as a model? From whom to learn? Where? What theatre do you consider to be better, more worthy, interesting and honest?

оперети (не буду її називати), справила на мене гнітюче враження. Це був якийсь фальшивий театр з надуманим сюжетом, ходульними акторами, неприємними висновками. Це була не казка чи вигадка, а примітивний, дешевий фарс.

Богдан замислився:

–Я розумів, що так не можна: треба міняти стилістику, акторську гру, режисуру, освітлення, звук, декорації.

–Пробач, Богдане, а кого можна вважати прикладом? В кого вчитися? Де? Який театр вважаєш кращим, достойнішим, цікавішим, правдивішим?

Богдан похитав головою і продовжив:

–Відчував, що треба шукати іншу естетику, гармонію, культуру. І я поїхав до театрів інших країн в пошуках нового бачення та реалізації в мистецтві. Сьогодні виділиви би два театри: Віденську оперу і Будапештський театр оперети. Вивчаючи їхні вистави, зіштовхнувся з черговою проблемою: творчий потенціал в Україні сильніший, міцніший, а ось технічна сторона надзвичайно слабка. Я вдивлявся в букле-

ти, програмки вистав зарубіжних театрів, а там... Не смійся, бо це надзвичайно важливо! В буклетах на дві сторінки – список спонсорів! Там – державний підхід до формування естетики, створення нової міцної культури – культури людей і для людей. Там – спонсори дають кошти і на цю суму не платять податки. Їм вигідно допомагати театру. Бізнес – це, перш за все, реклама. А театр – це надзвичайна реклама! Я взяв статут одного із польських театрів, нині перекладаю і хочу запровадити в Україні те, що має принести величезну користь. Зазирнувши за куліси інших театрів Європи, вивчивши досвід театрів Англії, Франції, Італії, Австрії, Іспанії, Німеччини зрозумів, що ми не можемо жити старими радянськими законами театру. Потрібна нова законодавча платформа, тому що працювати як раніше – смішати глядача. Національна оперета нині – це театр пошуків і реалізації, широкої виконавської палітри. Сьогодні я запрошую режисерів з інших театрів і країн. У цих кроках – величезний досвід і зміна формату. Ми – центр Європи і будемо зада-

вати темп і напрямок мистецтва і культури. Сьогодні в нашому театрі йдуть оперні, драматичні, балетні, музичні вистави. Сьогодні ми веземо на гастролі наше нове бачення і нам аплодують, заздять, переймають досвід. Сьогодні актори нашого театру настільки універсальні у своїй виконавській майстерності, що можуть виконувати найскладніші ролі кращого світового репертуару. Сьогодні наші лібрето, п'єси, сценарії перекладаються на українську мову лише з мови оригінальних текстів.

В Богдана вже палали очі, його темпераментна розмова піднімала все ширші і глибші проблеми.

–Богдане, моє останнє питання: «Чи не хотілося б працювати в якомусь з театрів зарубіжжя?»

Богдан сприйняв це, як образу:

–Ні! Тільки співпрацювати! Маю що робити тут, в Україні і моє творче кредо «Йти тільки вперед!» Ми повинні піднятися своїм театром, культурою, свідомістю і самовіддачею до рівня найкращих театрів Європи. І це нормально, що сьогодні йдуть до нас. Ми – українці! Сильна, висока культурна нація! 🎭

Bohdan shook his head and said:

–I realised that one should look for different aesthetics, a different harmony, a different culture. I was aware that a lot must be changed in the theatre. So I went to other theatres in other countries in search of different feelings and fulfilment in art. Now, I wish to point out two theatres: the Vienna Opera House and the Budapest Theatre of Operetta. I studied the performances of those theatres and encountered a new problem: the creative potential in Ukraine was stronger, more powerful, while the technical aspect was very poor. I scanned booklets, programmes of foreign theatres, and saw there... Don't you laugh, because this is very important! There is a list of sponsors on two pages in the booklet! They have a statesmanlike approach to building aesthetics and creation of a new powerful culture – the culture of the people and for the people. There, sponsors give money and do not pay taxes on that money. They make profit, helping

theatres. Business is primarily based on advertising, and theatre is a very good advertising. I took the statute of one of the Polish theatre, I am translating it now and want to implement in Ukraine what can be of great use. Having touched and looked behind the scenes of other European theatres, having studied the experience of theatres of England, France, Italy, Austria, Spain, Germany, I understood that we could not live with the old Soviet laws of theatre. A new legislative platform was needed, because working the way we did previously meant to make the viewers laugh. Now, the National Operetta is a theatre of search and fulfilment, a theatre of a broad acting palette. Now, I invite directors from other theatres and other countries. These steps give the huge experience and the change of the format. We are in Europe, we are the centre of Europe, and we will set the pace and trend of art and culture. Nowadays our theatre gives opera, drama, ballet,

musical performances. Nowadays we tour with out new vision, and we are applauded, envied, our experience is adopted. Nowadays, the actors of our theatre are so universal in their acting mastery that they can play the most sophisticated roles of the world's repertoire. Nowadays our librettos, plays, scenarios are translated into Ukrainian only from the source language.

Bohdan's eyes were burning, his passionate talk touched ever wider and deeper matters.

–Bohdan, my last question: «Wouldn't you like to work at some foreign theatre?»

Bohdan took this as an insult:

–No! Only cooperation! I have things to do here, in Ukraine, and my artistic creed is «To go only forward!» We should raise our theatre, culture, conscience and dedication to the level of the best European theatres. And this is normal. It's normal that today, they come to us. We are Ukrainians, a strong and highly cultured nation! 🎭

Прем'єра рок-опери «Біла ворона»

Катерина Морозова

22 та 23 лютого 2019 року на великій сцені Національної оперети України з аншлагом відбулася прем'єра рок-опери «Біла ворона». Музичний твір українських авторів, композитора Геннадія Татарченка та поета Юрія Рибчинського про Жанну д'Арк, написаний на початку 90-х років минулого сторіччя, сьогодні набуває особливої актуальності. Спектакль Національної оперети України, за висловом художнього керівника театру Богдана Струтинського, є «потужним закликком до миру». Композитор Геннадій Татарченко, який разом із автором лібрето Юрієм Рибчинським був присутнім на першому прем'єрному показі, підкреслив, що саме у виконанні артистів Національної оперети, рок-опера стала максимально наближеною до первинного, авторського задуму.

Режисер-постановник Максим Голенко
Балетмейстер-постановник Максим Булгаков
Диригент-постановник Сергій Нестерук
Художник-постановник Володимир Ковальчук
Художник по костюмах Олена Левченко



Жанна – заслужена артистка України Тамара Ходакова



*Жанна – заслужена артистка України Тамара Ходакова,
Жюльєн – Дмитро Воронов*

First night of rock opera «White Crow»

Kateryna Morozova

On the 22nd and 23rd of February, 2019, the main stage of the National Operetta of Ukraine saw the hull house at the first night of the Ukrainian rock opera «The White Crow». The musical by Ukrainian authors, composer Gennadiy Tatarchenko and poet Yuriy Rybchynskyi, about Joan of Arc written in late 1990s seems especially topical today. According to the Theatre's Art Director Bohdan Strutynskyi, this play of the National Operetta of Ukraine carries «a strong appeal for peace». Composer Gennadiy Tatarchenko, who was present at the first, premiere performance together with the librettist Yuriy Rybchynskyi, stressed that the rock opera performed by actors of the National Operetta became especially close to the original concept of the authors.

Stage director Maksym Holenko
Choreographer Mfksym Bulhakov
Conductor Serhiy Nesteruk
Scene designer Volodymyr Kovalchuk
Costume designer Olena Levchenko



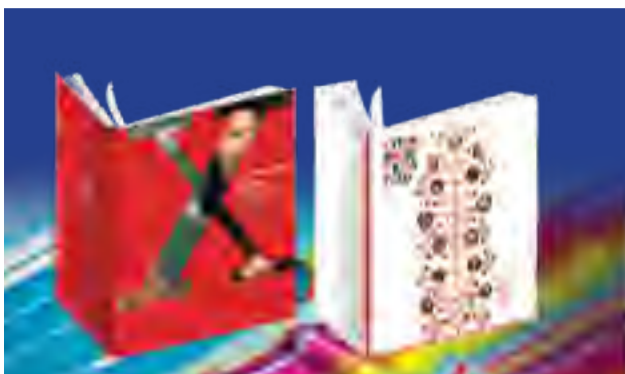
*Війна – заслужена артистка України
Ася Середа-Голдун*



Сцена з вистави



Карл – заслужений артист України Арсен Курбанов



Типографія Софія-А
Висока якість за розумну ціну

sofia-a@ukr.net

«Графиня Маріца»

11 листопада 2016 року в Національній опереті України відбулася прем'єра вистави «Графиня Маріца» Імре Кальмана, яку вважають «самою угорською» оперетою композитора. «Графиня Маріца» – одна з кращих оперет неовіденського періоду історії жанру. Імре Кальман наповнив твір дивовижними мелодіями чардашу, народні угорські і циганські мотиви фантастично відтворюють колорит персонажів. Цю оперету іноді називають «угорською рапсодією». «Загадкова, сповнена імпресіонізмом, фантазійна «Графиня Маріца», можливо, найбільше за всі інші твори композитора допомагає зрозуміти самого автора», – сказав генеральний директор-художній керівник Національної оперети, народний артист України Богдан Струтинський. Дивовижну музику Кальмана поетично охарактеризував диригент-постановник народний артист України Святослав Литвиненко, який спеціально для Operetta News розповів про те, як створювалася вистава.

«Я закоханий в «Графиню Маріцу» з того часу, як прийшов в театр оперети. В далекому 1983 році із режисером-постановником, народним артистом України Сергієм Сміяном ми здійснили першу постановку. Не знаю чому, але «Гра-

финя Маріца» підкорила моє серце і це було подібним до першого кохання. Оперета привертає увагу, перш за все, багатством музичного матеріалу. Фінал першого і другого актів симфонізовані, мають музично-драматичний розвиток. Музика «Графині Маріци» дуже мелодійна і зрозуміла кожному глядачу. У постановці оперети 2016 року із режисером-постановником народним артистом України Богданом Струтинським була збереженою вся музична «канва» Імре Кальмана і додалися деякі музичні номери, яких не було в попередній постановці. Лібрето було суттєво оброблене Яною Іваницькою і музичний твір збагатився нотками сучасності. Зокрема, це стосується образу Тассіло, який дає багато реплік, що перегукуються із сьогоденням. Деяким, таким як суфлер Птючка, Б. Струтинський дав свободу імпровізації, що суттєво збагатило виставу і це подобається глядачам. Окремо хочеться відмітити акторський склад – це чудові, надзвичайно талановиті артисти-вокалісти нашого театру: С. Авдєєв і І. Левенець в образі Тассіло, В. Туліс і С. Приймак в образі графині Маріци, А. Курбанов і Д. Шарабурін в образі Зупана, Г. Грегорчак-Одринська і О. Федоренко в образі Лізи. Не можна не згадати прекрасні постановлені танцювальні номери, над якими працював балетмейстер-по-



Народний артист України
Святослав Литвиненко

становник В. Прокопенко і якому вдалося здійснити все можливе і неможливе. Також хочу відмітити роботу концертмейстера О. Опанасенко, яка доклала до створення вистави чимало зусиль і досвіду. Вся постановочна група працювала натхненно і самовіддано, аби показати той високий рівень, на якому знаходиться сьогодні наш театр. А я особисто, якщо така нагода випаде ще, буду щасливим від можливості ще раз доторкнутися до світу прекрасної музики з оперети Імре Кальмана «Графиня Маріца». 🎭



Прем'єрний показ оперети І. Кальмана «Графиня Маріца» 11 листопада 2016 року. На сцені: Циганка – заслужена артистка України Ірина Беспалова-Примак, Ліза – заслужена артистка України Галина Грегорчак-Одринська, Зупан – заслужений артист України Арсен Курбанов, балетмейстер-постановник – заслужений артист України Вадим Прокопенко, Тассіло Ердеді – заслужений артист України Ігор Левенець, хормейстер-постановник – заслужений діяч мистецтв України Ігор Ярошенко, Цецилія – народна артистка України Ірина Лапіна, Маріца – Валерія Туліс, Михай – народний артист України Валентин Рожков, диригент-постановник – народний артист України Святослав Литвиненко

«Countess Maritza»

On the 11th of November, 2016, the National Operetta of Ukraine premiered «Countess Maritza» by Imre Kálmán, considered «the most Hungarian» operetta of that composer. «Countess Maritza» is one of the best operettas of the neo-Viennese period in the history of the genre. Imre Kálmán saturated this piece with fancy melodies of csardas, Hungarian and Gypsy folk motives fancifully relay the colours of the characters. This operetta is sometimes referred to as the «Hungarian rhapsody». «Mysterious, full of impressionism, fantastic «Countess Maritza» may help understand the author himself better than any other piece by that composer», – said Director General and Art Director of the National Operetta, People's Artist of Ukraine Bohdan Strutynskyi. Kálmán's wonderful music was poetically described by the stage conductor, People's Artist of Ukraine Sviatoslav Lytvynenko, who exclusively told The Operetta News how that performance had been created.

«I fell in love with «Countess Maritza» as soon as I came to the Theatre of Operetta. In the distant year of 1983 the stage director, People's Artist of Ukraine Serhiy Smiyan and me performed its first staging. I don't know why, but «Countess Maritza» conquered my heart. It was like the first love. The operetta stands out for its rich musical material, in the first place. The finales of the first and acts are symphonised, they relay musical and dramatic development. The music of «Countess Maritza» is very me-



Прем'єрний показ оперети І. Кальмана «Графиня Маріца» 11 листопада 2016 року. На сцені: хормейстер-постановник – заслужений діяч мистецтв України Ігор Ярошенко, диригент-постановник – народний артист України Святослав Литвиненко, балетмейстер-постановник – заслужений артист України Вадим Прокопенко

lodically and comprehensible for every spectator. The staging of this operetta in 2016 by the stage director, People's Artist of Ukraine Bohdan Strutynskyi preserved all the musical «palette» of Imre Kálmán and added some musical pieces absent from the previous staging. The libretto was substantially reworked by Yana Ivanytska, so that the musical was enriched with notes of modern times. This is especially true for the part of Tassilo, who produces many sayings that find an echo in the present day. Some, like prompter Ptütschka, obtained the freedom of improvisation from Bohdan Strutynskyi, which substantially enriched the play, accentuated and emphasised dialogues with the main characters, to the viewers' liking. I would like to specifically mention the cast – the beauti-

ful, extremely talented actors and vocalists of our theatre: S. Avdeyev and I. Levenets as Tassilo, V. Tulis and S. Pryimak as Countess Maritza, A. Kurbanov and D. Sharaburin as Zsupán, H. Hrehorchak-Odrynska and O. Fedorenko as Lisa. One cannot but mention the perfectly staged dance turns, produced by ballet master V. Prokopenko who managed to go above and beyond. I would also like to notice the work of concertmaster O. Opanasenko, who contributed a great deal of her efforts and experience to this play. All the staging team worked inspiredly and selflessly to show the high level reached by our theatre. And if I have such a opportunity again, I personally will be happy to touch the world of the beautiful music of Imre Kálmán's operetta «Countess Maritza» once more. 🎭

«Operetta News» розповсюджується:

Торгово-промислова палата;
готель «Дніпро»; готель «Братислава»; готель «Київ»;
готель «Хрещатик»; бутик-готель «Орега»
Мережа ресторанів «Carte BLANCHE»:
ресторан «Конкорд», ресторан «Магокана», ресторан «Курені»,
ресторан «TOUCH SAFE», ресторан «Va BENE bistro».
Мережа ресторанів «Козирна карта»:
Bakara Art-Hotel, Amber, «Гранд Піано Кафе», «PetruS-ь»,
«Чорне Поросся», SpotyKach, «Казбек», «Караван»,

«Нон-Стоп», «Тюбетейка на Тарасівській», «Хінкалі»,
Міністерство культури України, Департамент культури
Київської міської державної адміністрації,
муниципальні музеї Києва, Музейно-виставковий центр
«Музей історії міста Києва»
Виставкові зали Національної спілки художників України,
Управління туризму та промоцій,
Київський національний університет культури і мистецтв,
Галерея «Митець»

Operetta News. Інформаційно-рекламне видання Національної оперети України

Адреса: 03150, м. Київ, вул. Велика
Васильківська, 53/3.
Тел. редакції: 044-287-74-84;
e-mail: operettanews@ukr.net
Друк: «Софія-А»



Голова редакційної ради: художній керівник театру,
народний артист України Богдан Струтинський
Головний редактор: Наталія Сухоліт
Макет, дизайн: Андрій Будник
Переклад: Альянс-Профі
Фото: Анатолій Федорців

Культурна дипломатія

Катерина Морозова

15 березня 2019 року у Мінську відбулася знакова для українського музичного театру подія. Генеральний директор-художній керівник Київського національного академічного театру оперети Богдан Струтинський і генеральний директор Національного академічного Большого театру опери і балету Республіки Білорусь Володимир Грідюшко підписали Меморандум про взаємовигідну співпрацю, сприяння ефективному розвитку та зміцненню дружніх зв'язків між театрами.

«Сьогодні підписаний Меморандум, який відкриває широкі можливості для обміну досвідом між нашими колективами, створення цікавих спільних проєктів і творчого розвитку. Ми співпрацюємо з театрами Литви, Угорщини, Польщі і це завжди приносить хороший результат, – зазначив Богдан Струтинський, – Національна оперета України є організатором великих міжнародних фестивалів: «Carpathian Space» та «O-Fest». Ми будемо раді бачити артистів Большого театру Білорусі на фестивальных сценах».



Генеральний директор-художній керівник Київського національного академічного театру оперети Богдан Струтинський і генеральний директор Національного академічного Большого театру опери і балету Республіки Білорусь Володимир Грідюшко

Cultural diplomacy

Kateryna Morozova

On March 15, 2019, a milestone event for the Ukrainian musical theatre took place in Minsk. The Director General and Art Director of the Kyiv National Academic Theatre of Operetta Bohdan Strutyński and the Director General of the National Academic Bolshoi Opera and Ballet Theatre of the Republic of Belarus Uladzimir Hrydziushka signed a Memorandum of mutually advantageous cooperation, promotion of effective development and strengthening

friendly relations between the theatres.

«Today, [we] signed a Memorandum that offers broad opportunities for exchange of experience between our companies, creation of interesting joint projects and creative development. We cooperate with Lithuanian, Hungarian, Polish theatres, and this always brings good results, – said Bohdan Strutyński, – the National Operetta of Ukraine is the promoter of big international festivals: «Carpathian Space» and «O-Fest». We'll be glad to see actors from the Bolshoi Theatre of Belarus on festival stages».

Ніч у театрі

19 березня 2019 року відбулася безпрецедентна театральна подія – вистава-променада «Ніч у театрі. Таємниці оперети». Загадкова подорож нічним театром розпочалася тоді, коли згасло світло і стихнув шум овацій. Глядачі отримали можливість потрапити за лаштунки сценічного простору, пережити захоплюючі творчі колізії, стати частиною особливої історії.

A Night at the Theatre

On the 19th of March, 2019, an unprecedented theatrical event – the promenade performance «A night at the Theatre. Secrets of Operetta» – took place. The mysterious voyage of the night theatre began, when the lights were out, and the storm of applause calmed down. Spectators were given the opportunity to go behind the stage, to live through breathtaking creative collisions, and to become a part of a special story.



Режисер проєкту Анастасія Байдеріна і актриса Тетяна Зілінська



Сцена з вистави Й. Штрауса «Летюча миша». Орловський – народний артист України Сергій Бондаренко, Адель – заслужена артистка України Ірина Беспалова-Примак, Генріх – заслужений артист України Сергій Авдеев

Досконалість у кожній лінії!



ART VIVACE
JEWELRY

вул. Хрещатик 1/2,
Київ, Україна, 02000
067 209 3315
www.artvivace.com





пр-т Героїв Сталінграда, секція 11 А,
тел. +38 (097) 154 00 42
Режим роботи 11:00 - 23:00



Шота Руставелі, 4, тел. +38 (067) 503 20 79
Режим роботи 11:00 - 01:00

www.khinkali.com.ua




PAN ASIAN PREPARTY RESTAURANT

KYIV 16, SHOTA RAU LAYELI STR. T. +38 044 209 90 20
Mon - Sun 12:00 till 02:00



ROOFTOP
42/4, Pushkinska St.
+38 044 234 77 33
+38 044 235 9 555
+38 067 482 79 69

Mon - Sun from 12:00 till 02:00




INDO CHINA RESTAURANT

KYIV 14, PUKHOVA STROGA
T. +38 044 295 29 52 +38 067 917 29 12



UKRAINIAN RESTAURANT

KYIV 4, PUKHOVA STROGA T. +38 044 295 29 52




RISTORANTE ITALIANO

KYIV LEONARDO BUJALCI & YEMELNENSKO STR.
T. +38 044 377 75 01



FASHION CAFE

KYIV 24, LESIA UKRAINSKA STR. T. +38 044 254 94 90



